



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ק"א ע"ב

תקונא שתין ותשעה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

הָדָא הוּא דְכְתִיב (קהלת ג ב) עַת לָלֶדֶת וְעַת לָמוּת עַת לְטַעַת וכו', וְאִינוּן י'ד י'ד, יד
יְמִינָא רַחְמִי, לָלֶדֶת לְטַעַת לְרַפּוּא לְבָנוֹת לְשָׁחוּק לְרִקּוּד כְּנוֹס אֲבָנִים לְחִבּוּק לְבִקּוּשׁ
לְשִׁמּוֹר לְתַפּוּר לְדַבֵּר לְאַהוּב שְׁלוֹם. יד שְׁמַאלָא דִּינָא לְמַדּוּ, לָמוּת לְעַקוֹר לְהַרוּג לְפָרוּץ
לְבָכוֹת סְפוּד לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים לְרַחוּק לְאַבֵּד לְהַשְׁלִיךְ לְקְרוֹעַ לְחַשׁוֹת לְשִׁנּוּא מְלַחְמָה, יד
יְמִינָא אִיהִי פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שְׁבִים, דְכְתִיב (שמות יד ח) וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יוֹצְאִים בְּיַד רָמָה,
(שם טו ו) יְמִינָהּ יְהוֹ"ה נֶאֱדָרִי בַּפֶּחַ, יד יְמִינָא רַחְמִי. יד שְׁמַאלָא דִּינָא, דְכְתִיב (שם ט
ג) הִנֵּה יַד יְהוֹ"ה הוֹיָה, (דברים ב טו) יַד יְהוֹ"ה הִיָּתָה בָּם לְהַמָּם.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי מִי שְׁפוּגֵשׁ בַּשָּׁעָה שֶׁנִּבְרָאָה מִשֵּׁשֶׁת יָמִי בְּרֵאשִׁית, שְׁלָכְל נִשְׁמָה יֵשׁ עַת וְזָמַן
בְּגִלְגּוּל, כְּמוֹ שְׁאָמַר קֹהֵלֶת לְכָל זָמַן וְעַת לְכָל חֶפֶץ תַּחַת הַשָּׁמַיִם, וְזוֹ שְׂכִינָה תַּחְתּוֹנָה
שֶׁהִיא זָמַן וְעַת לְכָל סְפִירָה וְסְפִירָה וְלְכָל גִּלְגּוּל וְגִלְגּוּל, וְהִיא עֵדוֹן וְעֵדָנִים וְחֻצֵי עֵדוֹן,
עֵדוֹן שֶׁל כָּל הָעֵדָנִים? יָפָה, אָבֵל מַה זֶה וְחֻצֵי עֵדוֹן? אֵלָּא כְּמוֹ פֶּלֶג הַמִּנְחָה, בְּשִׁמְאֵל
נִחְלָקֶת לְדִין וּבְיָמִין לְרַחֲמִים, וְנִשְׁלֶמֶת בְּעִמּוּד הָאֲמָצְעִי, וּכְשֶׁנִּחְלָקֶת לְיָמִין וְלִשְׁמַאל
נֶאֱמַר בָּהּ לְאַסְתֵּר מַה בְּקִשְׁתָּהּ עַד חֻצֵי הַמַּלְכוּת וְתַעֲשֵׂה, וְהוּא כ"ח יְהוֹ"ה, חֻצֵי שְׁלָהּ יַד
יָמִין, וְחֻצֵי שְׁלָהּ יַד שְׁמַאל, וּכְנָגֵד שְׁנֵיהֶם הַזְכִּיר בָּהּ קֹהֵלֶת עֲשָׂרִים וּשְׁמוֹנֶה פְּעָמִים עַת.

זֶהוּ שְׁכָתוֹב עֵת לְלֶדֶת וְעֵת לָמוֹת עֵת לְטַעַת וְכו', וְהֵן אַרְבַּע עֲשָׂרָה אַרְבַּע עֲשָׂרָה, יָד יָמִין רַחֲמִים: לְלֶדֶת, לְטַעַת, לְרַפּוֹא, לְבָנוֹת, לְשַׁחֹק, לְרַקּוֹד, כְּנוֹס אֲבָנִים, לְחַבּוֹק, לְבַקֵּשׁ, לְשָׁמֹר, לְתַפּוֹר, לְדַבֵּר, לְאַהֵב שָׁלוֹם. יָד שְׂמָאל לְדוֹן דִּין: לָמוֹת, לְעַקּוֹר, לְהַרְוֹג, לְפָרוֹץ, לְכַפּוֹת, סָפּוֹד, לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים, לְרַחֹק, לְאַבֵּד, לְהַשְׁלִיךְ, לְקָרוֹעַ, לְחַשׁוֹת, לְשָׁנָא, מְלַחֲמָה. יָד יָמִין הִיא פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שְׁבִים, שְׁכָתוֹב וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יֵצְאִים בְּיַד רָמָה, יְמִינָהּ יְהו' ה' נֶאֱדָרִי בְּכַחַ, יָד יָמִין - רַחֲמִים, יָד שְׂמָאל - דִּין, שְׁכָתוֹב הִנֵּה יָד יְהו' ה' הוֹיָה, יָד יְהו' ה' הִיִּתָּה בָּם לְהַמָּם.

טקסט התיקונים

וּבְגִין דָּא אֵית עֵת רְצוֹן וְאַתְמָר בָּהּ (וִיקְרָא טז ג) בְּזֹאת יָבֵא אַהֲרֹן אֶל הַקֹּדֶשׁ, וְאֵית עֵת דְּדִינָא דְאַתְמָר בָּהּ (שם ב) וְאֵל יָבֵא בְּכָל עֵת אֶל הַקֹּדֶשׁ, וּבְגִין דָּא אֵינוֹן כ"ח יוֹמֵי דְסִיְהָרָא, י"ד יוֹמִין אֵיהִי שְׁלִימָתָא, וְי"ד חֲסָרָה, וּמֵאֵן דְּאַתְיִילִיד בְּיוֹמֵי שְׁלִימוֹתָא אֵיהוּ שְׁלִים בְּבָנִין בְּחִי וּבְעוֹתָרָא בְּמִזוּנֵי בְּחֻדָּה בְּשִׁלּוּהָ בְּבִנְיָנָא, בְּכָל י"ד עֲתוֹת טב. וּמֵאֵן דְּאַתְיִילִיד בְּזִמְנָא דְאֵיהִי חֲסָרָה, בְּכָל י"ד יוֹמִין אֵלִין אֵיהוּ חֲסֵר בְּכָלְהוּ, אֵיהוּ עֲנִיָּא מְסֻכָּנָא בְּלֹא מִזוּנֵי וּבְלֹא חִי. וּמֵאֵן דְּאַתְיִילִיד בְּאַמְצָעִיתָא יְהֵא בִּינוּנֵי.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה יֵשׁ עֵת רְצוֹן, וְנֶאֱמַר בָּהּ בְּזֹאת יָבֵא אַהֲרֹן אֶל הַקֹּדֶשׁ, וְיֵשׁ עֵת שֶׁל דִּין שְׁנֶאֱמַר בָּהּ וְאֵל יָבֵא בְּכָל עֵת אֶל הַקֹּדֶשׁ, וּמִשּׁוּם זֶה הֵם עֲשָׂרִים וּשְׁמוֹנֶה יָמִים שֶׁל הִלְכָּנָה, אַרְבָּעָה עָשָׂר יָמִים הִיא שְׁלֵמָה, וְאַרְבָּעָה עָשָׂר חֲסָרָה, וּמִי שְׁנוּלָד בְּיָמֵי הַשְּׁלֵמוֹת הוּא שְׁלֵם בְּבָנִים בְּחִיִּים וּבְעֵשֶׂר, בְּמִזוֹנוֹת בְּשִׁמְחָה בְּשִׁלּוּהָ בְּבִנְיָן, בְּכָל אַרְבַּע עֲשָׂרָה עֲתוֹת - טוֹב, וּמִי שְׁנוּלָד בְּזִמְנָא שֶׁהִיא חֲסָרָה בְּכָל אַרְבָּעָה עָשָׂר יָמִים אֵלוֹ, הוּא חֲסֵר בְּכָלָם, הוּא עֲנִי מְסֻכָּן, בְּלִי מִזוֹנוֹת וּבְלִי חִיִּים, וּמִי שְׁנוּלָד בְּאַמְצָע, יְהִיָּה בִּינוּנֵי.

וְכָל דָּא מָאן גָּרִים דְּאֵתִילִיד בְּרִישָׁא אוּ בְּסוּפָא אוּ בְּאֶמְצָעִיתָא, דָּא גִלְגּוּל דִּילִיָּה דְּמַחֲיֵב לִיָּה, (ומאן גרם דא דאטייליד תמן בגין דמזליה גרים דאתחייב מלעילא) קָדָם דְּאֵתִילִיד לְעֶלְמָא, וּבְגִין דָּא אָמַר לְרַבִּי פִּדְתָּ דָּאִי בְּעֵי דְאַחֲרִיב לְעֶלְמָא וכו', (ומאן דאטייליד בחסרונא דסיהרא בכל י"ד יומין איהו חסר דמזליה גרים ולהאי בר נש קשין לו מזונותיו כקריעת ים סוף), (נ"א אפשר דנפלת בשעתא דמזונא, דלהאי בר נש דאטייליד בי"ד שמאלא קשין מזונותיו כקריעת ים סוף, דמזונא דנשמתא אורייתא, מזונא דגופא נהמא, בין בהאי ובין בהאי קשין מזונותיו), בְּגִין דְּאֵינוּן מְסִטְרָא דְּדִינָא דְּאֵתְבָרִי בְּדִינָא דְּאֵיהוּ אֲדֵנִי, וּמָאן דְּאֵתְבָרִי בְּרַחֲמֵי דְּאֵיהוּ יְהוֹ"ה, לֹא אֵינוּן קָשִׁין מְזוּנוֹתָיו, וּמְזוּנָא דְּנִשְׁמָתָא אֲוִרִיתָא, מְזוּנָא דְּגוּפָא נְהֵמָא מְחַמְשַׁת הַמִּינִין.

תרגום לעברית

וְכָל זֶה מִי גוֹרֵם שְׁנוּלָד בְּרֹאשׁ אוּ בְּסוּף אוּ בְּאֶמְצָע? זֶה גִלְגּוּלוֹ שְׁמַחֲיֵב אוֹתוֹ, (ומי גורם זה שנוולד שם, ' משום שמזלו גרם שהתחייב מלמעלה) לְפָנֵי שְׂפָא לְעוֹלָם, וּמִשּׁוּם זֶה אָמַר לְרַבִּי פִּדְתָּ, שְׂאֵם תִּרְצֶה שְׂאֲחֲרִיב אֶת הָעוֹלָם? (ומי שנוולד בחסרון הלבנה בכל ארבעה עשר הימים, הוא חסר, שמזלו גורם, ולאדם הזה קשים לו מזונותיו כקריעת ים סוף) (אפשר שתפל בשעת מזונות, שלאדם הזה שנוולד בי"ד שמאל, קשים מזונותיו כקריעת ים סוף, שמזון הנשמה תורה, מזון הגוף לחם. בין בזה ובין בזה קשין מזונותיו), מִשּׁוּם שְׂהֵם מִצַּד הַדִּין שְׁנִבְרָא בְּדִין שְׁהוּא אֲדֵנִי, וּמִי שְׁנִבְרָא בְּרַחֲמֵי שְׁהוּא יְהוֹ"ה, אֵין מְזוּנוֹתָיו קָשִׁים, וּמְזוּן הַנְּשָׁמָה - תוֹרָה, מְזוּן הַגּוּף - לֶחֶם מְחַמְשַׁת הַמִּינִים.

טקסט התיקונים

וּמָאן דְּאֵיהוּ מְסִטְרָא דְּאָדָם דְּאֵיהוּ יו"ד ה"א וא"ו ה"א, אֶתְמַר בֵּיה (בראשית א כו) וַיִּרְדּוּ בְּדִגְתַּיִם וכו', בְּכֹלֹא שְׁלִיט כְּמָה דְּאֵתְבָרִי בְּשִׁמְיָא וּבְאַרְעָא וּבְיָמָא, וְעֲלִיָּה אֶתְמַר (קהלת ג טו) מֶה שְׁהָיָה כְּבָר הוּא, מֶה שְׁהָיָה קָדָם דִּיִּיתִי לְהָאִי עֶלְמָא, כְּמָה דְּאֵת אָמַר

(שם א ט) אין כל חדש תחת השמש, כבר הוא מחוייב למהוי בהאי עלמא, כמה דאת אמר (ירמיה א ה) בטרם אצרה בכטן ידעתי, ואשר להיות כבר הנה (קהלת ג טו), ואשר איהו למהוי בהאי עלמא, כבר הוא מחוייב למהוי קדם דיייתי לעלמא הכא בגלגולא.

תרגום לעברית

ומי שהוא מצד של אדם שהוא יו"ד ה"א וא"ו ה"א, נאמר בו וירדו בדגת הים וכו', שולט בכל כמו שנברא בשמים ובארץ ובים, ועליו נאמר מה שהיה כבר הוא, מה שהיה קדם שיבא לעולם הזה, כמו שנאמר אין כל חדש תחת השמש, כבר הוא מחייב להיות בעולם הזה, כמו שנאמר בטרם אצרה בכטן ידעתי. ואשר להיות כבר הנה, ואשר הוא להיות בעולם הזה כבר הוא מחייב להיות קדם שיבא לעולם לכאן בגלגול.

טקסט התיקונים

והאלהי'ם יבקש את נרדף (שם), זה הכל דאיהו נרדף מקיז, וקם קיז וקטל ליה, הדא הוא דכתיב (בראשית ד ח) ויקם קיז אל הכל אחיו ויהרגהו, ויקם ודאי, דהוה הכל עליה, וקם קיז ויהרגהו, קיז אתקרי על שם דקני על אחוה, בגין דחזא יקריה ותוקפיה לעילא, דקרפניה אסתלק לאתר דעתיק יומין, דאתמר ביה (דניאל ז ט) ועתיק יומין יתיב וכו', וקרפניה הוה מבכורות צאנו, ואתקבל ליה ברעוא.

תרגום לעברית

והאלהי'ם יבקש את נרדף, זה הכל שהוא נרדף מקיז, וקם קיז והרג אותו, זהו שכתוב ויקם קיז אל הכל אחיו ויהרגהו, ויקם ודאי, שהיה הכל עליו, וקם קיז ויהרגהו. קיז נקרא על שם שקנא לאחיו, משום שראה כבודו וכחו למעלה, שקרפנו התעלה למקום של עתיק הימים, שנאמר בו ועתיק הימים יושב וכו', וקרפנו הנה מבכורות צאנו והתקבל לו ברצון.

אמר ליה, אם כן דקרבנא דיליה אתקבל, אמאי אתייהיב חילא לקין למקטליה, (בגין דא יש הבל אשר נעשה על הארץ וגומר (קהלת ח יד) אמאי), אמר ליה הכא ודאי רזא עלאה, דאיהו הוה דרגא דעץ הדעת טוב ורע דחאב ביה, ובמה דחאב ביה קביל ענשיה ביהאי עלמא, ובההוא קרבנא דאתקביל מניה אשתזיב מענשא דההוא עלמא, דתרי ענשי הוה מחוייב חד לעילא וחד לתתא, הדא הוא דכתיב (בראשית ב יז) כי ביום אכלה ממנו מות תמות.

אמר לו, אם כן שקרבנו התקבל, למה נתן כח לקין להרגו? (בגלל זה יש הבל אשר נעשה על הארץ וגומר, למה, ') אמר לו, כאן ודאי יש סוד עליון, שהוא היה בדרגה של עץ הדעת טוב ורע שחטא בו, ובמה שחטא בו קבל ענשו בעולם הזה, ובאותו קרבן שהתקבל ממנו, נצל מענש של אותו העולם, ששני ענשים היה מחיב, אחד למעלה ואחד למטה, זהו שכתוב כי ביום אכלה ממנו מות תמות. אמר לו, ויהי אדם היה שחטא בעץ הזה? אמר לו, מעשה אביו היה לו ומת. אמר לו, כי ביום אכלה ממנו מות תמות כתוב. אמר לו, באותו היום הציץ ומת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.